



經國管理暨健康學院

Ching Kuo Institute of Management & Health

Học viện quản lý và sức khỏe Kinh Quốc.

2021-2022年國際學生產學合作專班春季班 申請入學簡章

Lớp chuyên ban Quốc tế hợp tác vừa học vừa làm.
Chiêu sinh năm học 2021-2022 Lớp học mùa xuân.

聯絡方式	Cách liên lạc
經國管理暨健康學院	Học viện quản lý và sức khỏe Kinh Quốc.
國際合作暨兩岸交流組	Tổ hợp tác giao lưu quốc tế giữa 2 nước.
臺灣20301基隆市中山區復興路336號	336 Trung núi hời sinh Road, Keelung, Đài Loan 20301
電話：+886-2-2437-2093分機614、616、619	Điện thoại:+886-2-2437-2093 chi nhánh 614、616、619
e-mail：international@ems.cku.edu.tw	thư điện tử：international@ems.cku.edu.tw
學校網址：http://www.cku.edu.tw	Website：http://www.cku.edu.tw

目錄 Thư mục

入學程序重要日期.....	1
Những ngày quan trọng của quá trình nhập học	1
系所招生資訊 Thông tin chiêu sinh.....	2
申請資格 Tiêu chuẩn xin học	3
申請入學流程表 Trình tự xin nhập học.....	5
申請條件 Điều kiện xin học	5
申請入學文件檢查表 Bản kiểm tra xin nhập học.....	7
110 學年度經國管理暨健康學院國際學生產學專班春季班入學申請表.....	8
Đơn xin nhập học năm học 110 Lớp học mùa xuân .Lớp chuyên ban Quốc tế hợp tác vừa học vừa làm.....	8
具結書 Bản hợp đồng cam kết.....	11
授權書 Giấy ủy quyền	12
獎助學金.....	13
費用列表 Bảng chi phí	14
宿舍 kí túc xá.....	15
政府單位 Đơn vị cơ quan nhà nước	16
保險 Bảo hiểm	17
外僑居留證 (ARC) Thẻ cư trú ngoại kiều	18
工作許可證 Giấy phép làm việc	18
校區平面圖 Bản đồ khu vực học viện Kinh Quốc.....	19

入學程序重要日期

Những ngày quan trọng của quá trình nhập học

項目 Trương mục	日期 Ngày
審核或甄試 Xét tuyển hoặc thi tuyển	春季班：10月1日至12月31日 Lớp học mùa xuân：
繳交紙本資料時間 Thời hạn chót nộp tài liệu	春季班：10月1日至12月20號前 Lớp học mùa xuân：
寄發入學許可 Gửi đơn nhận nhập học	春季班：1月-2月初 Lớp học mùa xuân：
報到與註冊入學 Báo có mặt và làm thủ tục nhập học	春季班：2月中 Lớp học mùa xuân：
開學日 Ngày khai giảng	春季班：2月中 Lớp học mùa xuân：
秋季班：九月入學 Lớp mùa thu : Giữa tháng 9	
學年期間：每學年共有兩學期 1. 第一學期：每年9月中至1月中。 2. 第二學期：每年2月中至6月底。 3. 學期期間為寒暑假。 Năm học： Mỗi năm học có 2 học kì 1. Học kì 1: Giữa tháng 9 đến giữa tháng 1 2. Học kì 2: Giữa tháng 2 đến cuối tháng 6 3. Giữa các học kì là nghỉ hè và nghỉ đông	

系所招生資訊 Thông tin chiêu sinh

招生對象 Đối tượng chiêu sinh	越南國籍之外國學生 Sinh viên Việt Nam
學制 Chế độ học	四年制大學部 Hệ đại học 4 năm
餐旅廚藝管理系 Hệ quản ,nhà hàng khách sạn. 餐飲廚藝專班 Chuyên ban kĩ thuật nấu ăn	名額 Quota 40
餐旅廚藝管理系 Hệ quản ,nhà hàng khách sạn. 餐飲服務專班 Chuyên ban phục vụ ẩm thực	名額 Số lượng 40
食品保健系 Hệ bảo vệ an toàn thực phẩm 食品製造暨衛生安全管理專班 Chuyên ban chế tạo và quản lý vệ sinh an toàn thực phẩm	名額 Số lượng 80
修業年限：4年 Chương trình học：4 năm	

申請資格Tiêu chuẩn xin học

國籍 Nationality

1. 具越南國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格者。
 1. Đối tượng là sinh viên Việt Nam, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, hoặc ngoại kiều.
2. 具越南國籍且符合下列規定，於申請時並已連續居留海外(註1)六年以上者。
 2. Đối tượng là sinh viên Việt Nam, phù hợp các quy định bên dưới, và phải liên tục 6 năm trở lên không ở Đài Loan.
 - a. 申請時兼具中華民國國籍者，應自始未曾在臺設有戶籍。
 - a. Lúc xin học đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan.
 - b. 申請前曾兼具中華民國國籍，於申請時已不具中華民國國籍者，應自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至申請時已滿八年。
 - b. Trước đây đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng khi xin học thì không còn quốc tịch Đài Loan và phải có chứng nhận thôi quốc tịch Đài Loan được miễn 8 năm do bộ nội chính chứng nhận.
 - c. 前二款均未曾以僑生身分在臺就學，且未於當學年度接受海外聯合招生委員會分發。
 - c. Tổng cả 2 điều trên và chưa từng là ngoại kiều đã học ở Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phối đến.
3. 具越南國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留(註2)滿六年以上者。
 3. Là sinh viên Việt Nam, và có giấy cư trú vĩnh cửu ở Hương Cảng và Áo Môn, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan. Và đã cư trú liên tục ở Hương Cảng, Áo Môn, hoặc nước ngoài 6 năm trở lên.
4. 曾為大陸地區人民具越南國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年(註3)以上者。
 4. Từng là sinh viên học ở Trung Quốc, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, và khi xin học phải liên tục 6 năm trở lên không ở Đài Loan.

註1：所稱海外，指大陸地區、香港及澳門以外之國家或地區。

Hải ngoại là chỉ các nước khác ngoài trừ Đại Lục, Hương Cảng, Áo Môn.

註2：所稱連續居留，指外國學生每歷年在國內停留期間不得逾一百二十日。

Liên tục cư trú là chỉ sinh viên nước ngoài trú Đài Loan mỗi năm không quá 120 ngày.

註3：所定六年，以擬入學當學期起始日期（二月一日或八月一日）為終日計算之。

6 năm chỉ từ ngày nhập học trở đi (ngày 1 tháng 2 hoặc ngày 1 tháng 8) để tính.

申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』<https://goo.gl/kYHqPY>之規定。若有修改，以教育部公告為主。

Tiêu chuẩn xin nhập học vào Đài Loan căn cứ theo quy định của bộ giáo dục “Biện pháp cho sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”. <https://goo.gl/nVdEVV>. Nếu có thay đổi thì căn cứ vào công bố mới nhất của bộ giáo dục.

學歷 Trình độ học vấn

*1.符合教育部採認之高中、大學或獨立學院畢業者(國際及兩岸教育司網站 <https://goo.gl/4vIUJ6>)。申請學士班者需具國外高中畢業或以上學歷。具有與我國學制相當之同等學力資格者。

1. Phù hợp xác nhận đã tốt nghiệp trung học, đại học, học viện của bộ giáo dục (Mạng giáo dục quốc tế giữa 2 nước <https://goo.gl/4vIUJ6>). Xin học đại học phải có bằng tốt nghiệp trung học trở lên ở nước ngoài. Hoặc trình độ tương đương.

*2.具有與我國學制相當之同等學力資格者。

2. Có trình độ học vấn tương đương với Đài Loan.

*3.申請人畢業學校須為我國教育部認可或當地國政府權責機關或專業評鑑團體認可，符合教育部「大學辦理國外學歷採認辦法」(<https://goo.gl/29yeFG>) 規定之學校或我國政府立案之學校，否則恕不受理申請。

3. Trường nơi sinh viên đã tốt nghiệp phải được cơ quan chức năng chính phủ bản địa giám định, xác nhận. Phù hợp quy định của trường chính phủ lập án “ xin du học đại học nước ngoài” . <https://goo.gl/IEQcd9> . Nếu không sẽ không được chấp thuận.

申請入學流程表 *Trình tự xin nhập học.*

請確認您的身份符合新南向國家國籍，並符合教育部『外國學生來台就學辦法』
Vui lòng xác nhận quốc tịch của bạn có phù hợp hay không quy định của bộ giáo dục về “sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”

請確定您欲申請入學別的申請期限
Vui lòng xác nhận thời hạn, khóa học, thời gian nhập học.

春季班(2月入學)：2月26號前
Lớp học mùa xuân (tháng 2 nhập học): Trước ngày 26 tháng 2.

繳交紙本資料件並郵寄到
國際合作暨兩岸交流組
Nộp tài liệu bằng cách gửi bưu điện đến “tổ hợp tác Quốc tế giao lưu vừa học vừa làm giữa 2 nước”

依『申請入學文件檢核表』準備申請所需文件。
Dựa theo “Bản phê chuẩn tài liệu xin nhập học” để chuẩn bị tài liệu.

※請將申請表件寄(送)至本校辦理。
地址：臺灣20301基隆市中山區復興路336號
收件單位：國際合作暨兩岸交流組

Vui lòng gửi đến học viện :
Học viện King Quốc
Địa chỉ : Số 336, đường Phục Hưng , Khu Trung Sơn, TP Cơ Long
Nhận thư: Tổ hợp tác quốc tế, giao lưu giữa 2 nước.
Điện thoại: +886-2-2437-2093 số nhánh 614、616、619

確認並完成報名
Xác nhận và hoàn thành báo danh.

申請入學費用：無
Lệ phí xin nhập học: Không

審核或甄試
Tuyển chọn hoặc thi tuyển

必要時得通知申請人補件、接受面談。
Khi cần thiết sẽ thông báo bổ sung tài liệu.

放榜
Kết quả tuyển chọn

春季班：2月初
Lớp học mùa xuân: Đầu tháng 2

寄發入學許可
Gửi thư chấp thuận nhập học.

於期限內回覆入學意願
Sẽ hồi đáp ý nguyện xin học đúng kì hạn.

取得入學通知書的申請者，可以持入學許可證明到台灣駐外館處辦理學生簽證。
Khi nhận được thông báo nhập học, mang đến văn phòng làm việc Đài Loan ở nước sở tại xin visa.

報到與註冊入學
Báo có mặt và làm thủ tục nhập học.

錄取須知 **Tội lỗi nhập học**

請注意，取得入學通知書不保證可獲發簽證。有關中華民國駐外館處聯絡方式，請至外交部網站查詢
<http://www.mofa.gov.tw/>

Chú ý, nhận được thông báo nhập học không chắc chắn sẽ xin được visa. Thông tin liên quan đến văn phòng làm việc Đài Loan ở nước sở tại, vui lòng xem ở mạng của bộ ngoại giao, website:

申請條件 Điều kiện xin học

<p>餐旅廚藝管理系 Khoa quản lý nhà hàng khách sạn. 餐飲廚藝專班 Chuyên ban kỹ thuật nấu ăn.</p>	
<p>餐旅廚藝管理系 Khoa quản lý nhà hàng khách sạn. 餐飲服務專班 Chuyên ban phục vụ ẩm thực</p>	
<p>食品保健系 Hệ bảo vệ an toàn thực phẩm 食品製造暨衛生安全管理專班 Chuyên ban chế tạo và quản lý vệ sinh an toàn thực phẩm</p>	
<p>甄審方式 Phương thức tuyển chọn</p>	<p>國際學生產學專班指定應繳文件 Nộp tài liệu theo yêu cầu của lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.</p>
<p>資料審查 Thẩm tra tài liệu</p>	<p>1. 國際學生產學專班入學申請表 Đơn xin học lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm. 2. 具結書與授權書 Bản hợp đồng và quyền lợi. 3. 學歷證明 Chứng minh học vấn. 4. 成績單 Bản điểm. 5. 財力證明(美金 2,000 元以上) Bảng chứng tài chính(US \$2.000 hoặc nhiều hơn) 6. 其他有利文件 (如：語文證明、中文或英文自傳、證照、獎狀…等) Những giấy tờ có ưu thế (Như: Chứng chỉ ngôn ngữ, bản tự giới thiệu bằng Trung văn hoặc Anh văn, các chứng chỉ khác, giấy khen...v.v...)</p>
<p>面試 Phỏng vấn trực tiếp</p>	<p>配合本校排定日期進行面試 Tiến hành một cuộc phỏng vấn với ngày theo lịch trình của nhà trường</p>

申請入學文件檢查表 **Bản kiểm tra xin nhập học.**

	<p>國際學生產學專班入學申請表</p> <p>Đơn xin nhập học lớp chuyên ban Quốc tế vừa học vừa làm.</p>
	<p>具結書與授權書</p> <p>Bản hợp đồng và quyền lợi.</p>
	<p>學歷證明：中文或英文最高學歷證明影本</p> <p>Chứng minh học vấn. : Bản sao trình độ Trung văn hoặc Anh văn cao nhất</p>
	<p>成績單：中文或英文最高學歷成績單證明影本</p> <p>Bản điểm : Bản sao bản điểm trình độ Trung văn hoặc Anh văn cao nhất</p>
	<p>財力證明:美金 2,000 元以上</p> <p>Bảng chứng tài chính:US \$2.000 hoặc nhiều hơn</p>
	<p>其他有利文件 (如：、語文證明、中文或英文自傳、證照、獎狀…等)</p> <p>Những giấy tờ có ưu thế (Như: Chứng chỉ ngôn ngữ, bản tự giới thiệu bằng Trung văn hoặc Anh văn, các chứng chỉ khác, giấy khen...v.v...)</p>

**110學年度經國管理暨健康學院國際學生產學專班春季班入學
申請表**

**Đơn xin nhập học năm học 110 Lớp học mùa xuân .Lớp chuyên ban Quốc tế
hợp tác vừa học vừa làm.**

(請用中文或越文正楷填寫)

(Xin vui lòng điền của Trung Quốc hoặc Việt Nam)

浮貼兩張照片
Dán nổi 2 ảnh thẻ.

請於 2 張照片背後寫
下您的姓名
Viết họ tên vào mặt
sau của 2 ảnh.

1. 申請就讀科系 Khoa hệ xin học

科系 Khoa hệ	<input type="checkbox"/> 餐旅廚藝管理系 Hệ quản lý nhà hàng khách sạn. 餐飲廚藝專班 Chuyên ban kĩ thuật nấu ăn.
科系 Khoa hệ	<input type="checkbox"/> 餐旅廚藝管理系 Hệ quản lý nhà hàng khách sạn. 餐飲服務專班 Chuyên ban phục vụ ẩm thực
科系 Khoa hệ	<input type="checkbox"/> 食品保健系 Dept. of Food and Health Science 食品保健系 Hệ bảo vệ an toàn thực phẩm 食品製造暨衛生安全管理專班 Chuyên ban chế tạo và quản lý vệ sinh an toàn thực phẩm

2. 個人資料 tài liệu cá nhân

申請人姓名 Tên họ người xin	稱謂 Xưng vị	<input type="checkbox"/> 先生 Ông <input type="checkbox"/> 女士 Bà <input type="checkbox"/> 小姐 Cô		
	中文姓名 Tên Trung văn	姓 Họ		名 Tên
	越文姓名 Tên Việt Nam	姓 Họ		名 Tên
護照號碼 Số hộ chiếu.		出生日期 Ngày tháng năm sinh	日/月/年 Ngày/tháng/năm	
性別 Giới tính	<input type="checkbox"/> 男 Nam <input type="checkbox"/> 女 Nữ	婚姻狀況 Tình trạng hôn nhân	<input type="checkbox"/> 單身 Duy nhất <input type="checkbox"/> 已婚 K ết hôn	
國籍 Quốc tịch		電話/行動電話號碼 Số điện thoại/di động điện thoại	1. _____ 2. _____	
電子郵件 E-mail Thư điện tử				
通訊地址 Địa chỉ	郵遞區號 Mã vùng _____			

3. 教育背景 Bối cảnh giáo dục

中學 Trung học	學校名稱 Tên trường	主修 Chuyên ngành học	Lớp	就讀期間 Thời gian học
				____/____ - ____/____

大學(if any) Cao đẳng/đại học	學校名稱 Tên trường	主修 Chuyên ngành học	Cấp độ	就讀期間 Thời gian học
				____/____ - ____/____

4. 家人與在台連絡人資訊 Thông tin liên lạc với người nhà và thân nhân ở Đài Loan

父親或母親資訊 Thông tin của cha mẹ	關係 Quan hệ	<input type="checkbox"/> 父親 cha <input type="checkbox"/> 母親 mẹ		
	姓名 Tên	姓 Họ	名 Tên	
	電話/行動電話 Điện thoại/ Di động	1.	2.	
	永久地址 Địa chỉ thường trú	郵遞區號 Mã vùng _____		
其他親人資訊 Thông tin của người thân khác	關係 Quan hệ	<input type="checkbox"/> 父親 cha <input type="checkbox"/> 母親 mẹ <input type="checkbox"/> 其它 Người khác _____ (Đặc biệt)		
	姓名 Tên	姓 Họ	名 Tên	
	電話/行動電話 Điện thoại/ Di động	1.	2.	
	通訊地址 Địa chỉ	郵遞區號 Mã vùng _____		
在台連絡人資訊 Thông tin của thân nhân khác ở Đài Loan	關係 Quan hệ			
	姓名 Tên			
	電話/行動電話 Điện thoại/ Di động	1.	2.	
	通訊地址 Địa chỉ	郵遞區號 Mã vùng _____		

5. 語文能力 Năng lực ngoại ngữ

<input type="checkbox"/> 母語 Ngôn ngữ mẹ đẻ <input type="checkbox"/> 中文 Trung văn <input type="checkbox"/> 英文 Anh văn		
語言證明 Chứng nhận ngôn ngữ	程度 Trình độ/分數 Điểm	取得時間 Thời gian để có được
<input type="checkbox"/> 華語文能力測驗 TOCFL Bài kiểm tra trình độ thông thạo ngôn ngữ Trung Quốc TOCFL		____/____ - ____/____
托福 TOEFL <input type="checkbox"/> IBT <input type="checkbox"/> PBT <input type="checkbox"/> 多益 TOEIC <input type="checkbox"/> 雅思 IELTS		____/____ - ____/____
<input type="checkbox"/> 其他 Cái khác	請註明 xin ghi rõ _____	____/____ - ____/____

6. 英文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực Anh văn

英文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực Anh văn				
聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo

7. 中文語言能力自我評估 Chinese language ability self-evaluation

中文語言能力自我評估 Tự nhận xét năng lực Trung văn..				
聽 Nghe	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo
說 Nói	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo
讀 Đọc	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo
寫 Viết	<input type="checkbox"/> 優 Tuyệt vời	<input type="checkbox"/> 佳 Tốt	<input type="checkbox"/> 尚可 Vẫn có thể	<input type="checkbox"/> 差 Người nghèo

8. 財力來源 Nguồn tài chính

<input type="checkbox"/> 個人儲蓄 Tự tiết kiệm	<input type="checkbox"/> 親人提供 Thân nhân cung cấp 關係 Quan hệ _____
<input type="checkbox"/> 獎學金 Học bổng 請註明 Chú thích rõ _____	<input type="checkbox"/> 其他來源 Nguồn tài chính khác 請註明 Chú thích rõ _____

9. 工作經驗 Kinh nghiệm làm việc

是否有工作的經驗? Có kinh nghiệm làm việc không?		<input type="checkbox"/> 是 Là <input type="checkbox"/> 否 Cho dù	
服務機關名稱 Tên của cơ quan dịch vụ	部門 Bộ phận	工作職稱 Tiêu đề công việc	工作期間 Giai đoạn (月 Tháng/年 Năm)
			____/____ - ____/____
			____/____ - ____/____
			____/____ - ____/____

具結書 Bản hợp đồng cam kết.

1. 本人保證符合以下五項其中之一

Bản thân cam kết phù hợp một trong những điều sau.

a. 具外國國籍且未曾具有中華民國國籍，於申請時並不具僑生資格。

Là người nước ngoài, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc.

b. 具外國國籍及兼具中華民國國籍者，自始未曾在臺設有戶籍，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

Là người nước ngoài, chưa từng có quốc tịch Đài Loan, và cũng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, khi xin học đã ở nước ngoài liên tục trên 6 năm, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc du học Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phối đến.

c. 具外國國籍，且曾兼具中華民國國籍者，於申請時已經內政部許可喪失中華民國國籍已滿八年，並於申請時已連續居留海外六年以上者，且未曾以僑生身分在臺就學，且未於當年度接受海外聯合招生委員會分發。

Là người nước ngoài, trước đây đã có quốc tịch Đài Loan, nhưng khi xin học thì không còn quốc tịch Đài Loan và phải có chứng nhận thôi quốc tịch Đài Loan được mãn 8 năm do bộ nội chính chứng nhận. khi xin học đã ở nước ngoài liên tục trên 6 năm, và cũng không là sinh viên Mã Lai hay Trung Quốc du học Đài Loan, và cũng không phải được hội ủy viên liên hiệp hải ngoại phân phối đến.

d. 具外國國籍，兼具香港或澳門永久居留資格，且未曾在臺設有戶籍，申請時於香港、澳門或海外連續居留滿六年以上者

Là sinh viên nước ngoài, và có giấy cư trú vĩnh cửu ở Hương Cảng và Áo Môn, nhưng chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan. Và đã cư trú liên tục ở Hương Cảng, Áo Môn, hoặc nước ngoài 6 năm trở lên.

e. 曾為大陸地區人民具外國國籍且未曾在臺設有戶籍，申請時已連續居留海外六年以上者

Từng là sinh viên học ở Trung Quốc, chưa từng có hộ khẩu ở Đài Loan, và khi xin học phải liên tục 6 năm trở lên ở nước ngoài.

2. 所有的資料如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關辦法與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。如入學或畢業後始發現者，註銷學籍，畢業者追繳已發之畢業證書

Nếu lý lịch không đúng sự thật hoặc không phù hợp quy định, bản thân sẽ phải tuân theo quy định chính phủ, không được có ý kiến khác. Nếu sau khi nhập học hoặc tốt nghiệp mà bị phát hiện gian trá sẽ bị xóa học bạ, thu hồi bằng tốt nghiệp.

3. 本人所提供之最高學歷畢業證書，在畢業學校所在地國家均為合法有效取得畢業資格，並所持有之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予之相當學位。

Bản thân giao nộp bằng cấp học vị cao nhất, được cấp ở trường phù hợp quy định quốc gia sở tại, và được Đài Loan nhận vào học với trình độ tương ứng hợp pháp.

4. 取得入學許可後，於辦理報到時，須繳交中華民國駐外館處驗證之學歷證明及成績單（認證章正本），始得註冊入學。

Sau khi được chấp thuận, nhận vào học, phải nộp cho văn phòng làm việc Đài Loan ở nước ngoài bằng cấp và bảng điểm để công chứng, đóng dấu. Sau đó mới được nhập học.

5. 英制高中中學四年或五年學歷 (Form 4 或 Form-5) 申請入學者，於原課程外需增修畢業學分。其增修畢業學分之科目由系所另行訂定之。

Theo trình độ trung học 4 năm hoặc 5 năm, khi xin vào học phải có ngoài chương trình học vốn có, phải có thêm những học phần đã học hoàn thành, tốt nghiệp các khoa, hệ riêng biệt khác. .

6. 本人未曾遭中華民國國內各大專院校以操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

Bản thân chưa từng bị các trường đại học khác ở Đài Loan cho thôi học vì thành tích không đạt hoặc phạm tội hình sự.v.v. .

7. 依教育部規定，外國學生來臺就學後，其於就學期間許可在臺初設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，應予退學。

Căn cứ bộ giáo dục quy định, sau khi sinh viên nước ngoài đến Đài Loan nhập học, nếu di dời hộ tịch, nhập quốc tịch Đài Loan, không còn quốc tịch nước ngoài sẽ bị cho thôi học..

註：申請資格依據教育部『外國學生來台就學辦法』之規定，若有修改，以教育部公告為主。

Chú ý : Tư cách xin nhập học do bộ giáo dục quy định là “ Sinh viên nước ngoài du học Đài Loan”. Nếu có thay đổi thì dựa vào công bố của bộ giáo dục làm chuẩn.

申請人全名(正楷填寫)Họ tên (viết rõ ràng,ngay ngắn)

申請人簽名 Người xin đơn kí tên _____ 日期 Ngày _____ / _____ / _____ Ngày 日/tháng 月/năm 年

授權書 Giấy ủy quyền

本人授權經國管理暨健康學院使用本人所提供的資料做為申請入學、教務與學務之用

Tôi ủy quyền cho học viện Kinh Quốc sử dụng tài liệu của tôi để phòng giáo vụ, học vụ làm thủ tục nhập học.

本人授權經國管理暨健康學院查驗本人所提供的所有入學資料

Tôi ủy quyền cho học viện Kinh Quốc kiểm tra toàn bộ tài liệu nhập học mà tôi cung cấp.

經國管理暨健康學院國際合作寄兩岸交流組取得您的個人資料將用於您的入學申請與相關教務、學務工作之用。

Tổ giao lưu hợp tác quốc tế giữa hai nước của học viện Kinh Quốc thu nhận và sử dụng tài liệu cá nhân của sinh viên để làm các thủ tục liên quan đến phòng giáo vụ, học vụ.

申請人所填各項資料，依據中華民國「個人資料保護法」等相關法令規定為必要之資訊應用處理相關事宜。

Tài liệu của người nộp đơn sẽ được bảo mật sử dụng căn cứ theo “Luật bảo mật tài liệu cá nhân” của Trung Hoa dân quốc.

申請人全名(正楷填寫) Họ tên (viết rõ ràng, ngay ngắn)

護照號碼 Số hộ chiếu

生日 Ngày tháng năm sinh

簽名 Kí tên:

日期 Ngày:

Ngày 日/tháng 月/năm 年

獎助學金

Học bổng và học bổng

獎助學金以減免各學期部分學雜費方式辦理。

Học bổng trợ cấp được thực hiện dưới dạng miễn giảm một phần học phí cùng tạp phí trong các học kỳ.

減免部分學雜費後，各學期繳費金額如下表：

Dưới đây là bảng học phí sau khi đ. miễn giảm :

時間 Th i gian	第一學年 Năm 1	第二學年 Năm 2	第三學年 Năm 3	第四學年 Năm 4
第一學期 Học kỳ 1	NTD 0 0 Đai tệ	NTD44221 44.221 Đai tệ	NTD44221 44.221 Đai tệ	NTD44221 44.221 Đai tệ
第二學期 Học kỳ 2	NTD28,000 28.000 Đai tệ	NTD44221 44.221 Đai tệ	NTD44221 44.221 Đai tệ	NTD44221 44.221 Đai tệ

註 Ghi chú:

本校保留變更上述各項獎助項目與金額之權利。

Trường bảo lưu quyền lợi học bổng thay đổi heo tình hình thực tế.

費用列表 Bảng chi phí

匯率：100 元新臺幣≈75.000 越南盾，Hối suất: Đài tệ NT\$ 100≈ Đồng Việt Nam 75.000 VND				
學院/學程 Học viện/Chương trình học	學雜費 Học phí và tạp phí	電腦實習費 Phí thực tập máy tính	其他費用 Chi phí khác	總計/學期 Tổng cộng / Học kì
110學年度國際學生產學合作專班春季班 Lớp chuyên quốc tế vừa học vừa làm mùa xuân 2021	NT\$50,423 Đài tệ	NT\$650 Đài tệ	NT\$506 Đài tệ	NT\$51,579 Đài tệ
註 1：其他費用包括平安保險費 209 元、網路費 300 元。 Ghi chú 1: Chi phí khác bao gồm bảo hiểm sức khỏe NT\$209 + Phí Internet NT\$300				

序	項目 Trương mục	費用 Chi phí(Đài tệ)	備註 Ghi chú
1	宿舍費 Phí kí túc xá	NT\$ 36,400/年 năm	新生住宿由學校統一分配，學生無法自己挑選想住的宿舍 Sinh viên nội trú được xếp phòng thống nhất, không được tự chọn phòng. 此為新學年之費用基準，每年費用皆可能有所調整與變動 Chi phí cho năm học mới chỉ là cơ bản, mỗi năm sẽ có thay đổi, điều chỉnh.
2	全民健康保險 Bảo hiểm y tế toàn dân	NT\$ 4,956 /第二學期後 Sau học kì thứ 2	抵台第二學期後必須加入此保險 Sau học kì thứ 2 phải mua bảo hiểm sau đây.
3	外國新生醫療保險 Bảo hiểm y tế sinh viên nước ngoài	NT\$ 5,000 /第一學期 Học kì thứ nhất	外國學生在臺第一學期需加保 Học kì thứ nhất sinh viên nước ngoài phải mua bảo hiểm y tế.
4	外僑居留證 Giấy cư trú ngoại kiều(ARC)	NT\$ 1,000 /年 năm	外國學生在臺第一學期需申請 Sinh viên nước ngoài trong học kỳ đầu tiên phải nộp đơn 每年更新 Mỗi năm phải đổi mới 1 lần
5	工作證費用 Chi phí chứng nhận làm việc	NT\$ 100/ 每半年 Học kì	每半年需更換一次 Mỗi nửa năm phải đổi mới 1 lần
6	校內健康檢查費 Phí kiểm tra sức khỏe ở trường	NT\$ 600/次 Lần	此為預估花費 Dự tính chi phí
7	銀行開戶 Phí mở tài khoản ngân hàng	NT\$ 1,000 /次 Lần	開戶完成後 1,000 元將存入銀行帳戶 (可退還) Sau khi mở tài khoản ngân hàng NT\$1,000 được rút tiền lại
8	書費 Phí sách vở	NT\$ 3,000 /每學期 Mỗi học kỳ	此為預估花費 Dự tính chi phí
9	生活費 Living expenses	NT\$ 6,000 /tháng	此為預估花費 Dự tính chi phí
10	制服費(餐飲專班) Đồng phục ngành học	NT\$ 3,600/第一學期 Mua học kì đầu tiên	第一學期訂製 Mua học kì đầu tiên
11	安全鞋(餐飲專班) Giày an toàn(Chuyên ban kĩ thuật nấu ăn)	NT\$ 1,000	第二學期，自行購買合格安全鞋 Hs có thể tự mua theo mẫu。
12	刀具(餐飲專班) Công cụ(Chuyên ban kĩ thuật nấu ăn)	NT\$ 3,000	第二學期訂製 Từ học kì 2 mới dùng
13	床具組 Bộ chăn nệm	NT\$ 2,500 / Nhóm	內含床墊，枕頭，棉被，棉被套。枕頭套 Gồm nệm, gối, chăn, bọc gối.

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

宿舍 kí túc xá

秋瑾樓 Kí túc xá nam

大明樓 Kí túc xá nữ



房間設備 Thiết bị trong phòng

交誼廳 Phòng khách



註 ghi chú :

1. 宿舍門禁時間為晚上 23 點至隔天清晨 6 點，並於每晚 22:30 點進行點名，以維護學生安全
Kí túc xá đóng cửa vào lúc 23 giờ đêm đến sáng 6 giờ. Mỗi tối 22:30 điểm danh để bảo vệ an toàn cho sinh viên.
2. 本校無提供家庭式或男女同房式之宿舍房間
Kí túc xá không cung ứng phòng thuộc loại gia đình, hoặc nam nữ chung.
3. **經國管理暨健康學院是禁菸禁酒的校園。**根據菸害防制法規定，大專校院室內場所全面禁菸，室外場所除吸菸區外，不得吸菸。室外非吸煙區吸煙者處新台幣 10,000~50,000 元。本校吸煙區設立在特別區域，請依規定配合。
Học viện Kinh Quốc cấm hút thuốc, uống rượu trong toàn phạm vi trường. Căn cứ luật cấm hút thuốc trong toàn phạm vi trường, trong và ngoài phòng, ngoại trừ ngoài phạm vi, đều không được hút. Người vi phạm sẽ bị phạt Đài tệ NT\$10,000~NT\$50,000. Khu không cấm ở khu vực riêng. Vui lòng phối hợp quy định.

政府單位 Đơn vị cơ quan nhà nước

單位名稱 Office name	
中華民國駐外辦事處 Văn phòng làm việc nước ngoài ở Đài Loan.	中華民國外交部網站中提供更多的駐外辦事處資訊 Trang mạng bộ ngoại giao Trung Hoa dân quốc có cung cấp mạng của văn phòng làm việc nước ngoài. 網址： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=2&codemeta=locationIDE Website： http://www.taiwanembassy.org/dept.asp?mp=1&codemeta=locationIDE
外交部 領事事務局 Cục lãnh sự bộ ngoại giao.	申請換發居留簽證之單位 Đơn vị xin đổi visa cư trú. Điện thoại：+886-2-2343-2885 hoặc 2895 網址： http://www.boca.gov.tw Website： http://www.boca.gov.tw/mp.asp?mp=2
內政部 入出國及移民署 Bộ nội chính xuất nhập cảnh sở di dân.	申請換發外僑居留證之單位 Đơn vị xin đổi giấy cư trú ngoại kiều. Điện thoại：+886-2-2388-9393 ext.2637 網址： http://www.immigration.gov.tw Website： http://www.immigration.gov.tw/
教育部 國際暨兩岸教育司 Bộ giáo dục quốc tế giữa 2 nước .	綜理臺灣之國際教育相關事宜 Những liên quan đến giáo dục quốc tế giữa 2 nước ở Đài Loan. Điện thoại: +886-2-7736-5606 網址： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx Website： http://depart.moe.edu.tw/ed2500/Default.aspx
外國人在臺生活資訊 服務網 Mạng thông tin cho người nước ngoài sinh sống ở Đài Loan.	提供在臺外國人所須知之各項資訊 Cung cấp thông tin cho người nước ngoài sinh sống ở Đài Loan.. Điện thoại：+886-0800-024-111 網址： http://iff.immigration.gov.tw Website： http://iff.immigration.gov.tw
大專校院境外學生輔導 人員支援體系計畫- 資訊交流平台 Trường cao đẳng và đ ại học ở nước ngoài có vấn hệ thống hỗ trợ chương trình sinh viên - n ề n tảng trao đổi thông tin	提供境外學生輔導人員即時性的資訊查詢平臺；並辦理境外學生輔導人員各 項課程及研習活動，提供業務諮詢管道，以提昇基礎業務技能。 Để cung cấp một nền tảng truy vấn thông tin thời gian thực cho du học sinh giáo viên, và để xử lý các khóa học khác nhau và nghiên cứu hoạt động của giáo viên dạy kèm học sinh ở nước ngoài, và để cung cấp một kênh tư vấn kinh doanh để nâng cao kỹ năng cơ bản. 網址： http://www.nisa.moe.gov.tw Website: http://www.nisa.moe.gov.tw

境外學生諮詢專線 Đường dây tư vấn du học sinh:0800-789-007

保險 Bảo hiểm

外國新生醫療保險 Bảo hiểm y tế cho sinh viên nước ngoài.

說明 Chú thích

外國新生抵台第一學期必須投保外國新生醫療保險，一期為六個月，新台幣費用為 4,200 元，投保生效日以校定時間為主。

Tân sinh viên nước ngoài đến Đài Loan , học kì thứ nhất bắt buộc phải mua bảo hiểm y tế sinh viên nước ngoài . 1 kì là 6 tháng, Đài tệ NT\$4,200. Ngày bắt đầu có hiệu lực chủ yếu do trường định.

費用：NT\$4,200 元/第一學期

Chi phí：Đài tệ NT\$ 4,200/ học kì thứ nhất

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

全民健康保險 Bảo hiểm sức khỏe toàn dân.

說明 Chú thích

外國學生來台就學者，自居留滿六個月時，依法得參加全民健康保險，並繳交健保費用（新台幣 4,956 元/學期），並於開學時繳交費用。

Sinh viên nước ngoài đến Đài Loan học, khi cư trú đủ 6 tháng, sẽ được mua bảo hiểm sức khỏe toàn dân theo luật pháp, và phải trả phí Đài tệ NT\$4,956 / học kì (Nộp phí khi khai giảng).

費用：NT\$4,956 元/學期(抵台第二學期後必須加入此保險 Sau học kì thứ 2 phải mua bảo hiểm sau)

Chi phí：Đài tệ NT\$4,956 / học kì

詳細規定請瀏覽『中央健康保險局北區分局』

Mời xem rõ quy định “ Chi cục bảo hiểm sức khỏe trung ương khu Bắc bộ”.

網址：<http://www.nhi.gov.tw/>

Website：<http://www.nhi.gov.tw/english/index.asp>

※本校保留變更上述各項費用項目與金額之權利。

外僑居留證 (ARC) Thẻ cư trú ngoại kiều

<p>說明 Chú thích</p> <p>外僑居留證是外國學生在台灣之身分證，證明外國學生居留在台灣的效期與身分證明文件 Thẻ cư trú ngoại kiều thay thế chứng minh thư cho sinh viên nước ngoài, chứng minh thân phận và hiệu lực cư trú của sinh viên nước ngoài ở Đài Loan.</p>
<p>費用 NT\$1,000 元整/年 Chi phí : Đài tệ NT\$ 1,000/Năm</p>
<p>注意事項 Chú ý:</p> <p>未在 ARC 居留期限內辦理延簽者，移民署將有權利廢除當事人居留權利，並勒令強制出 Người chưa gia hạn visa cư trú trong thời hạn (ARC. Thẻ cư trú ngoại kiều), Sở di dân có quyền phớt bỏ quyền lợi của đương sự và cưỡng chế xuất cảnh.</p>
<p>詳細規定請瀏覽『內政部入出國及移民署』 For more information, please visit the National Immigration Agency 網址：http://www.immigration.gov.tw/ Website：http://www.immigration.gov.tw//immig_eng/aspcode/main4.asp</p>

工作許可證 Giấy phép làm việc

<p>說明 Chú thích:</p> <p>外國學生如欲在臺灣工作，依規定必須先申請並取得工作許可證 Sinh viên nước ngoài nếu muốn làm việc ở Đài Loan, phải xin phép và có giấy phép trước khi làm việc.</p>
<p>費用：NT\$100 元整/六個月 Chi phí : Đài tệ NT\$ 100 / cho 6 tháng.</p>
<p>注意事項 Chú ý</p> <p>1. 工作許可期間最長時間為 6 個月，除寒暑假外，每星期最長時數為 20 小時。 Thời hạn dài nhất cho phép lao động là 6 tháng, trừ nghỉ hè và nghỉ đông, mỗi tuần làm nhiều nhất 20 giờ đồng hồ.</p> <p>2. 無校外工作證經查學校或任何單位查獲者，立即遣返回國。 Không có giấy phép làm việc bên ngoài trường, hoặc của bất cứ đơn vị nào, lập tức bị trả về nước.</p>
<p>詳細規定請瀏覽『行政院勞動部勞動力發展署』 網址：https://www.wda.gov.tw/index.jsp Vui lòng xem rõ quy định “Viện hành chính bộ lao động và phát triển lực lao động” Website：https://www.wda.gov.tw/index.jsp</p>

校區平面圖 Bản đồ khu vực học viện Kinh Quốc.

經國管理暨健康學院校區平面圖

Ching Kuo Institute of Management and Health CAMPUS MAP



申請人：

(Tên người xin đơn)

申請系所：

(Chọn khoa)

地址：

(Địa chỉ)

電話：

(Điện thoại)

【外國學生產學合作專班學生入學申請文件】

Đơn xin nhập học của sinh viên nước ngoài chuyên ban hợp tác vừa học vừa làm.

臺灣 20301 基隆市中山區復興路 336 號

國際合作暨兩岸交流組

電話+886-2-2437-2093 分機 614、616、619

336 Trung núi hội sinh Road, Keelung, Đài Loan 20301

Hợp tác quốc tế và eo Exchange Group

Điện thoại: +886-2-2437-2093 chi nhánh.614、616、619

請自行
貼足郵資
Dán tem